

**ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORTATION OF CAPRINE SEMEN  
FROM THE UNITED STATES OF AMERICA TO BRAZIL /  
CERTIFICADO ZOOSANITÁRIO PARA EXPORTAÇÃO DE SEMÊN DE CAPRINOS DOS  
ESTADOS UNIDOS DA AMERICA PARA O BRASIL**

Minimum information that must be included on the internacional health certificate for export of caprine semen from the United States Of America to brazil/ *Informações mínimas que deverão constar no certificado veterinário internacional para exportação de sêmen de caprinos de Estados Unidos para o brasil*

I / Eu,

\_\_\_\_\_,  
the undersigned veterinarian accredited by the Official Veterinary Service of United States, do certify with respect to the caprine semen specified that: / *o veterinário credenciado pelo Serviço Veterinário Oficial dos Estados Unidos Órgão, com relação ao sêmen de caprinos certifico que:*

**I. IDENTIFICATION/IDENTIFICAÇÃO:**

Import permit number/*Número da autorização de importação:*

Name of the Exporting Country/ *Nome do país exportador:*

Number of the container's seals/ *Número dos lacres dos botijões:*

**II. INFORMATION CONCERNING EACH DONOR / INFORMAÇÕES REFERENTES A CADA DOADOR**

Registration number (males donors)/ <i>Nº de registro (machos doadores)</i>	Breed / <i>Raça</i>	Number of doses/ <i>Nº de doses</i>	Date of collection/ <i>Data da coleta</i>	Date of freezing/ <i>Data do congelamento</i>	Identification of straw/ <i>Identificação da palheta</i>

**III. ORIGIN/ ORIGEM:**

Name and address of the exporter/ *Nome e endereço do exportador:*

Name and address of the exporter/ *Nome e endereço do exportador:*

**IV. DESTINATION / DESTINO:**

Name and address of importer / *Nome e endereço do importador:*

Name and address of the establishment of destination / *Nome e endereço do estabelecimento de destino:*

**V. HEALTH INFORMATION / INFORMAÇÕES ZOOSANITÁRIAS:**

**A. CONCERNING THE EXPORTING COUNTRY / DO PAIS EXPORTADOR**

1. During the period of collection of the semen, the United States was recognized by the OIE (considering the disease) as a free country or complied with the provisions of the corresponding chapters of the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health (OIE's Terrestrial Code) to be considered officially free from: Rinderpest, Pest des Petits Ruminants, Rift Valley Fever, Sheep and Goat Pox, Contagious Caprine Pleuropneumonia e Akabane Disease, and this condition is recognized by the Brazilian Ministry of Agriculture, Livestock and Supply (MAPA). During this period, the exporting country or zone of the exporting country was recognized free of FMD with or without vaccination, by the World Organization for Animal Health. / *No período da coleta do sêmen, os Estados Unidos era reconhecido pela OIE, de acordo com a doença, como país livre ou cumpria com o estabelecido nos capítulos correspondentes do Código Sanitário para os Animais Terrestres da Organização Mundial de Saúde Animal para ser considerado oficialmente livre de: Peste Bovina, Peste dos Pequenos Ruminantes, Febre do Vale do Rift, Varíola Ovina e Caprina, Pleuropneumonia Contagiosa Caprina e Doença de Akabane sendo esta condição reconhecida pelo Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento do Brasil (MAPA). Durante esse período, o país exportador ou zona do país exportador era reconhecido livre de febre aftosa, sem vacinação, pela Organização Mundial de Saúde Animal.*
2. Unites States have never reported a case of Schmallenberg disease. / *Os Estados Unidos nunca registrou casos de doença de Schmallenberg.*

**B. CONCERNING SCRAPIE/COM RELAÇÃO À PARAPLEXIA ENZOÓTICA OVINA (SCRAPIE):**

- a. Ovine scrapie is a reportable disease in Unites States, / *A paraplexia enzoótica ovina (scrapie) é uma doença de notificação obrigatória nos Estados Unidos.*
- b. The donor animals are originated from a country that adopts the measures recommended by the OIE Terrestrial Code for the control and eradication of ovine scrapie. / *Os animais doadores são originários de um país que adota as medidas recomendadas pelo Código Terrestre da OIE para o controle e a erradicação de scrapie ovina.*
- c. The semen donors and its direct ascent were born and bred in Unites States or in another country with equal or better health condition with respect to scrapie. / *O doador do sêmen e sua ascendência direta nasceram e foram criados nos Estados Unidos ou em outro país com igual ou superior condição sanitária com relação à scrapie.*
- d. In accordance with the OIE Terrestrial Code, it must be certified the semen is from donor animals that: / *De acordo com o estabelecido no Código Terrestre da OIE, deverá constar que o sêmen é originário de animais doadores que:*

b.1. Have been permanently identified to enable trace back to their establishment of origin; / *Foram identificados permanentemente de forma a permitir a identificação da propriedade de origem;*

b.2. Showed no clinical sign of scrapie at the time of semen collection; / *Não mostraram sinais de scrapie por ocasião da coleta de sêmen;*

e. The semen was collected, processed and stored in conformity with the provisions of the Chapters “General hygiene in semen collection and processing centres” and “Collection and Processing of bovine, small ruminant and porcine semen” of the Terrestrial Animal Health Code of the OIE. / *O sêmen foi coletado, processado e conservado nos termos dos Capítulos “Higiene geral para coleta de sêmen e centros de processamento” e “Coleta e processamento de sêmen de bovinos, pequenos ruminantes e suínos” do Código Sanitário para Animais terrestres da OIE.*

#### C. CONCERNING THE CENTRE FOR COLLECTION AND PROCESSING OF SEMEN (CCPS) / *DO CENTRO DE COLETA E PROCESSAMENTO DE SEMEN (CCPS)*

1. The semen was collected at a Center for the Collection and Processing of Semen (CCPS), registered and approved by the Official Veterinary Service of the United States which applies the “Conditions applicable to artificial insemination centres”, described in the appendix concerning “BOVINE AND SMALL RUMINANT SEMEN” of the OIE Terrestrial Animal Health Code. / *O sêmen foi coletado em Centro de Coleta e Processamento de Sêmen (CCPS), registrado e aprovado pelo Serviço Veterinário Oficial dos Estados Unidos que cumpre com as “Condições aplicáveis aos centros de inseminação artificial”, descritas no apêndice referente ao “SÊMEN DE BOVINOS E DE PEQUENOS RUMINANTES” do Código Sanitário para os Animais Terrestres da OIE.*
2. The semen was collected and processed under the supervision of the veterinarian, responsible for the CCPS / *O sêmen foi coletado e processado sob a supervisão do médico veterinário, responsável técnico pelo CCPS.*
3. It has not been recorded the occurrence of clinical evidence of semen-borne diseases at the CCPS during the 60 days preceding the collection of semen. / *No CCPS não foi registrada a ocorrência clínica de doenças passíveis de transmissão pelo sêmen, durante os 60 dias que antecederam a coleta do sêmen.*

#### D. CONCERNING THE SEMEN DONORS/DOS DOADORES DO SÊMEN

1. The donors described above were born and raised at United States or have remained in this country for a period of at least 60 (sixty) days before the semen collection. In case of imported animals, they come from countries or zones of equal or superior sanitary status concerning the diseases listed on Articles A.1. to A.2. In respect to the diseases listed on Articles 2 to 7, the animals come from establishments of equal or superior health status / *Os doadores descritos acima nasceram e foram criados nos Estados Unidos ou permaneceram no mesmo por um período mínimo de 60 (sixty) dias anteriores à coleta do sêmen. No caso de animais importados, estes são procedentes de países ou zonas com*

*iguais ou superiores condições sanitárias, no que diz respeito às doenças listadas nos Artigos A.1 e A.2. No que diz respeito às doenças listadas nos Artigos 2 a 7 do presente documento, os animais são procedentes de propriedades com igual ou superior condição sanitária.*

2. The donors came from establishment where no cases of lentivirus (maedi-visna/ caprine arthritis/encephalitis) and border disease and have been reported in the last 3 (three) years prior to the semen collection / *Os doadores originaram-se de propriedades onde não foram reportados casos de lentivirose (maedi-visna /artrite encefalite caprina) e doença da fronteira (border disease) e nos últimos 3 (três) anos prévios à coleta do sêmen.*
3. The donors came from establishment where no cases of enzootic abortion of ewes have been reported in the last 2 (two) years prior to the semen collection. / *Os animais doadores originaram-se de propriedades onde não foram reportados casos de aborto enzoótico das ovelhas nos últimos 2 (dois) anos prévios à coleta do sêmen.*
4. The donors came from establishment where no cases of Q fever and Nairobi disease have been officially reported in the last 12 (twelve) months prior to the semen collection and where no clinical case of Paratuberculosis were related in the past 2 (two) years. / *Os doadores originaram-se de propriedades onde não foram reportados oficialmente casos de febre “Q” e doença de Nairobi nos últimos 12 (doze) meses prévios à coleta do sêmen e onde não foram relatados casos clínicos de paratuberculose nos últimos 2 (dois) anos.*
5. The donors came from establishment where no cases of brucellosis (B. abortus and B. melitensis), paratuberculosis and blue tongue have been reported in the last six months prior to the semen collection. / *Os doadores originaram-se de propriedades onde não foram reportados casos de brucelose (B. abortus e B. melitensis), tuberculose e língua azul nos últimos seis meses prévios à coleta do sêmen.*
6. The donors came from establishment where no cases of vesicular stomatitis have been reported in the last 6 (six) months within a radius of 15 (fifteen) Km. / *Os doadores originaram-se de propriedades onde não foram reportados e em um raio de 15 (quinze) km casos de estomatite vesicular, nos últimos 6 (seis) meses.*
7. The donors were not naturally mated during the last 30 (thirty) days prior to their entrance at the CCPS / *Os doadores não foram utilizados em monta natural nos 30 (trinta) dias prévios à entrada no CCPS.*
8. All animals associated with the collection of semen for export to Brazil were held in isolation under official supervision for at least 30 (thirty) days before entering the facility for semen collection of the CCPS. Only health animals that resulted negative to the required tests were allowed to entry the collection center. / *Todos os animais associados à coleta de sêmen destinado ao Brasil foram isolados sob controle oficial por pelo menos 30 (trinta) dias antes de ingressarem na Instalação para Coleta de Sêmen do CCPS. Somente os animais sadios, que resultaram negativos aos testes requeridos, ingressaram no centro de coleta.*

NOTE: In case of diagnostic tests that require a period longer than 30 (thirty) days to be released, the isolation period was extended according to the the necessary time established by the test methodology.

NOTA: No caso de provas diagnósticas com um período de realização maior que 30(trinta) dias, o período de isolamento foi estendido pelo tempo necessário para a obtenção do resultado das provas.

9. The semen donors have not shown any clinical signs of diseases transmitted by artificial insemination during the 30 (thirty) day period prior to semen collection, on the day of the collection and on the 30 (thirty) days subsequent to the collection. / *Os doadores de sêmen não apresentaram nenhuma evidência clínica de doenças transmissíveis por meio de inseminação artificial durante o período de trinta) dias anteriores à coleta do sêmen, no dia da coleta, bem como nos 30 (trinta) dias subseqüentes.*

#### E. CONCERNING DIAGNOSTIC TESTS / DOS TESTES DE DIAGNÓSTICO

All animals which came into the CCPS resulted negative during the isolation period prior to the entry at the facility for semen collection of the CCPS and least each 12 (twelve) months while they have remained on it to the following diseases / *Todos os animais que ingressaram no CCPS foram submetidos, durante o período de isolamento prévio ao ingresso na Instalação para Coleta de Sêmen do CCPS e a cada 12 (doze) meses, enquanto permanecerem no mesmo, a provas de diagnóstico com resultados negativos para as seguintes doenças:*

1. BRUCELLOSIS (B. abortus and B. melitensis): buffered Brucella antigen tests (BAAT), Rose Bengal or ELISA. In case of positive results, the animals resulted negative to a complement fixation or 2-mecapto-ethanol test. / *BRUCELOSE (B. abortus e B. melitensis): antígeno acidificado tamponado – (AAT), Rosa Bengala ou ELISA. Em caso de resultados positivos, foram submetidos a uma prova de fixação de complemento ou prova de 2 – mercaptoetanol.*
2. TUBERCULOSIS: intradermal test with PPD tuberculin. / *TUBERCULOSE: tuberculinização intradérmica com tuberculina PPD.*
3. BORDER DISEASE: ELISA test or Virus neutralisation test (VN) or virus isolation (by immunoperoxidase test or fluorescent antibody test). / *BORDER DISEASE: Teste de ELISA ou teste de neutralização viral (VN) ou teste de isolamento viral (teste de imunoperoxidase ou teste de anticorpo fluorescente).*
4. BLUE TONGUE: The donors resulted negative to Agar gel immuno diffusion test or ELISA in the day of the first semen collection and again within 30 (thirty) and 60 (sixty) days after the last collection; / *LINGUA AZUL: Os doadores resultaram negativos a um teste de imunodifusão em gel de Agar (IDGA) ou ELISA no dia da primeira coleta do sêmen e novamente entre 30( trinta) e 60 (sessenta) dias após a última coleta;*

Or/ ou,

Resulted negative to a PCR test from blood sample, with intervals of 14 (fourteen) days, during the period of collection of the semen; / *Resultaram negativos ao teste de PCR em sangue, com intervalos de 14 (quatorze) dias, durante o período de coleta do sêmen;*

Or/ou,

Resulted negative to a PCR test taken from a frozen sample of semen of each batch (considered as the collection of a donor in the same date). / *Resultaram negativos ao teste de PCR em uma amostra de sêmen congelado de cada partida (considerada a coleta de um doador em uma mesma data).*

5. CAPRINE ARTHRITIS AND ENCEPHALITIS (CAE): The donors resulted negative to ELISA test or Agar gel immuno diffusion test (AGID) within 30 (thirty) days prior to the first semen collection and again within 60 (sixty) days after the last collection. / *ARTRITE ENCEFALITE CAPRINA -CAE: Os doadores resultaram negativos ao teste de ELISA ou imunodifusão em Gel de Agar (IDGA), dentro dos 30 (trinta) dias prévios à primeira coleta do sêmen e novamente dentro dos 60 (sessenta) dias após a última coleta.*

#### F. COLLECTION, PROCESSING AND STORING OF THE SEMEN / *DA COLETA, PROCESSAMENTO E ARMZENAMENTO DO SEMEN*

1. The semen above identified was collected, processed and stored in compliance with the recommended “conditions applicable to the collection of semen” and “conditions applicable to the handling of semen and preparation of semen samples in the laboratory” set out in the appendix “Bovine and Small Ruminant Semen” of the OIE Terrestrial Animal Health Code / *The sêmen identificado acima foi coletado, processado e armazenado de acordo com as recomendações referentes as "condições aplicadas à coleta do sêmen" e as condições aplicadas à manipulação do sêmen e preparação de doses do sêmen em laboratório, descritas no apêndice referente ao "Sêmen de Bovinos e de Pequenos Ruminantes" do Código Sanitário dos Animais Terrestres da OIE.*
2. Egg products used as a semen extender must be originated from a country, zone or compartment free from notifiable avian influenza and Newcastle disease or they come from flocks officially certified as SPF (Specific Pathogen Free). / *Produtos à base de ovos utilizados como diluentes de sêmen deverão ser originários de país, zona ou compartimento livres de influenza aviária de declaração obrigatória e da doença de Newcastle ou que provenham de granjas SPF (Specific Pathogen Free) oficialmente certificadas.*
3. In the case of milk used in semen processing, this came from a country or area free from foot-and-mouth disease and recognized by the OIE. / *No caso do leite utilizado no processamento do sêmen, este se originou de um país ou zona livre de febre aftosa e reconhecido pela OIE.*
4. The semen was placed in a safe manner in a first use or clean and disinfected container, individually identified and kept under the custody of the veterinarian responsible for the CCPS until the embarkation / *O sêmen foi armazenado de forma segura em botijões*

*limpos e desinfectados ou de primeiro uso, identificados individualmente e mantidos sob custódia do médico veterinário responsável técnico pelo CCPS até o momento do embarque.*

5. The liquid nitrogen used in the containers for the storage of the genetic material is brand new and the semen to be exported has been stored only with semen of the same sanitary status / *O nitrogênio líquido utilizado no botijão para o armazenamento do material genético é de primeiro uso e o sêmen para exportação foi armazenado somente com sêmen com igual condição sanitária.*
6. The exported semen was collected at least 30 (thirty) days prior embarkation / *O sêmen exportado foi coletado há pelo menos 30 (trinta) dias prévios ao embarque.*

G. CONCERNING THE SEAL DO LACRE / *COM RELAÇÃO AO LACRE:*

The container with the semen above identified was sealed with an official seal, by a Veterinarian accredited by the Official Veterinary Service of the exporting country before shipment and the number of the seal was identified in the certificate. / *O container com o sêmen identificado acima foi lacrado com lacre oficial, por Veterinario do Serviço Veterinario Oficial do país exportador antes do embarque e o numero do lacre foi identificado no certificado.*

\_\_\_\_\_  
Type or Print -Name and Address of Issuing Accredited Veterinarian /

Digitar ou escrever em letras maiúsculas o nome e o endereço do Veterinario Emisor Autorizado

\_\_\_\_\_  
Signature of Accredited Veterinarian /  
Assinatura do Veterinário Credenciado

\_\_\_\_\_  
Date /  
Data

\_\_\_\_\_  
Type or Print -Name of Endorsing Federal Veterinarian /

Digitar ou escrever em letras maiúsculas o nome do Veterinario Federal Responsável

\_\_\_\_\_  
Signature of Endorsing Federal Veterinarian /  
(Valid only if USDA seal appears over signature)  
Assinatura do Veterinario Federal Responsável  
(Válido únicamente con sello de la USDA)

\_\_\_\_\_  
Date /  
Data

NOTE: This Health Certificate is endorsed within 10 (ten) days prior to shipment.